

"Imágenes de una fotógrafa exiliada"

Amalio

Esta exposición no habría sido posible sin la generosa ayuda de la familia de Jeanne Mandello y agradecemos particularmente a:

Isabel Mandello de Bauer
James Bauer

Nuestro agradecimiento también a:

Elisabeth Lattaro y Annette Uppenkamp, Goethe-Institut Montevideo
Graciela Gargiulo, Biblioteca Nacional Uruguay
Carlos Porro, fotógrafo, laboratorista, docente y curador
Susana Porley y Rosario Barba, Alliance Française de Montevideo

Roberto Chocho, Biblioteca Central de Enseñanza Secundaria
Muriel de Bastier, encargada de misión, CIVS, París
Pepa Martin Barrionuevo, fotógrafa, Barcelona
Maria Emilia Perez Santarcieri, profesora de historia
Vera Sienra y Cecilia Vignolo, Museo Nacional de Artes Visuales
Sonja Wegner, historiadora y autora, Fráncfort
Wiener Library, Londres

Exposición:

Curaduría: Sandra Nagel
Coordinación: Paul Lalloz, Valeria Veiga
Diseño de catálogo: Lola Diaz
Montaje e iluminación: Hugo Segobia
Traducción francés-español: Martín Tambasco

Fotografía de portada: Sin título (Obreros de la Facultad de Arquitectura de Montevideo), ca. 1945

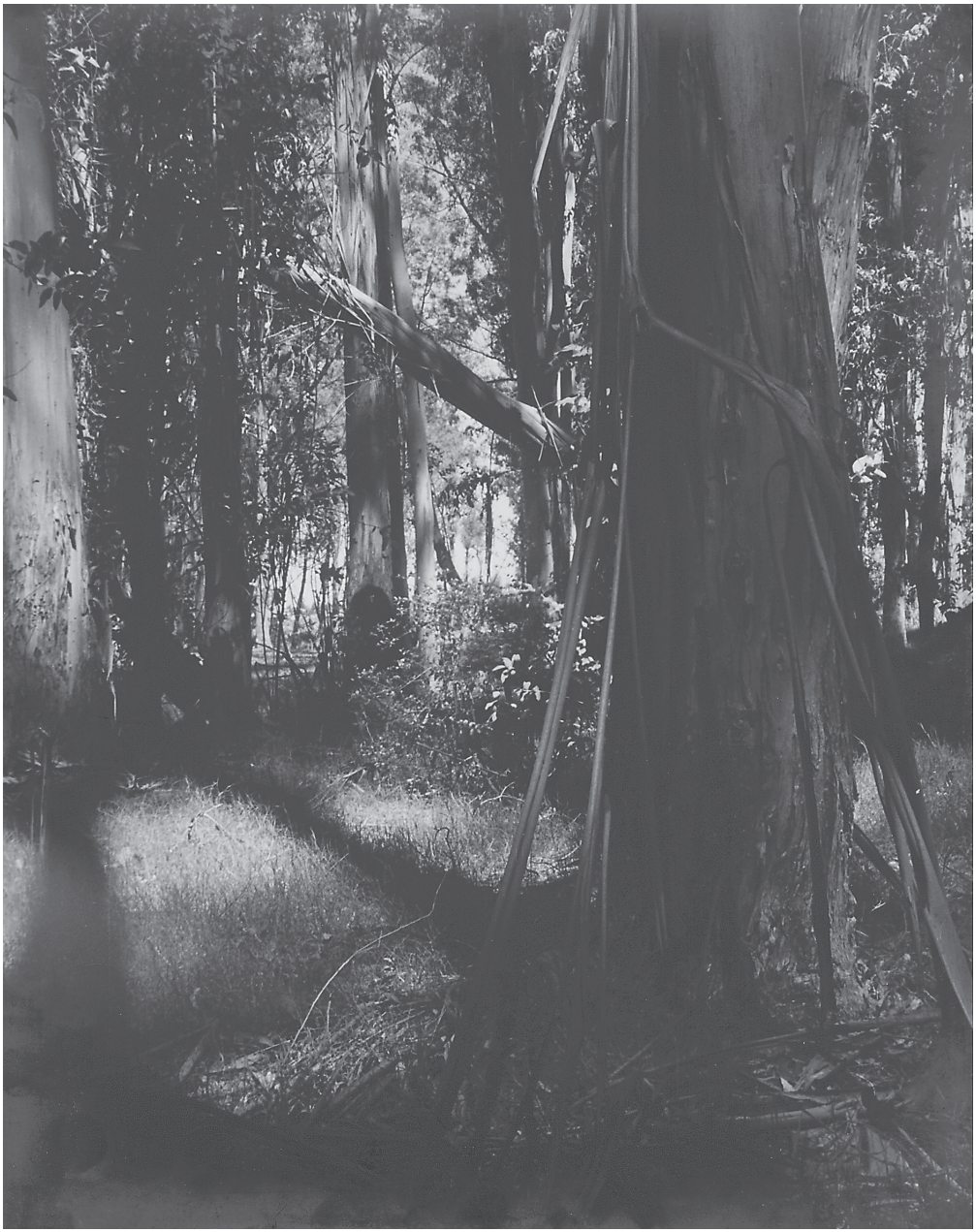
Alliance Française de Montevideo
Liberté • Egalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE AMBASSADE DE FRANCE EN URUGUAY
GOETHE INSTITUT
QVALITIES qualitiesphoto.com
mec MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
BIBLIOTECA NACIONAL URUGUAY

"Imágenes de una fotógrafa exiliada"

Jeanne Amado

Centro Cultural Alliance Française
Temporada Cultural 2012

Del 6 de setiembre al 13 de octubre de 2012



Sin título (Bosque en Punta del Este). Punta del Este. ca. 1947

Es con sumo placer que l'Alliance Française y el Goethe-Institut Uruguay presentan la – hasta ahora casi desconocida – obra de la fotógrafa alemana-francesa-uruguaya Jeanne Mandello.



Johanna/Jeanne, Berlín/París: tanto los artistas de la vanguardia de la República de Weimar como los del París de los años 30 influenciaron a la fotógrafa de manera decisiva.
Johanna/Jeanne, alemana de nacimiento, francesa por elección y afinidad, se encontraba doblemente amenazada por ambos países durante el régimen nazi; así, debido a los acontecimientos históricos, Jeanne se vuelve uruguaya. Simboliza perfectamente la influencia recíproca entre el Viejo y el Nuevo Mundo, al otro lado de la tierra.
Jeanne Mandello se vuelve cosmopolita a la fuerza y aporta la geometría de la Bauhaus así como la fantasía surrealista del París de pre-guerra a su país de exilio. Su ojo es europeo y sus fotografías son un homenaje maravilloso a su nueva patria, el Uruguay.

De manera intuitiva capta el carácter, la esencia del Uruguay y se siente muy cómoda en el Montevideo de los años 40, donde reencuentra las líneas claras y la elegancia de los mundos que ella frecuentaba. El rigor geométrico del Palacio de la Luz, el "glamour" de la Rambla, fotografiada de noche, la naturaleza uruguaya, suave y bucólica, que le debe de haber recordado su Europa natal: en su obra se perciben las huellas de su formación franco-alemana, que ella aporta al país que la salvó. Ningún país la puede reclamar, sin embargo su obra prueba una vez más, que el arte trasciende las fronteras.

Paul Lalloz
Director de la Alliance Française de Montevideo

Elisabeth Lattaro
Directora del Goethe-Institut de Montevideo



Sin título (París - Tour Eiffel). 1934

Imágenes de una fotógrafa exiliada

Probablemente usted nunca haya oído hablar de Jeanne Mandello... prueba de que a veces los mayores talentos se ven eclipsados por las circunstancias históricas.

Johanna Mandello nació en 1907 en Fráncfort, Alemania, de padres judíos. En los años veinte realiza estudios de fotografía en Berlín y luego se instala como fotógrafa independiente en Fráncfort. En esa época, es decir durante la República de Weimar, ella junto a Grete Stern, Ellen Auerbach, Ilse Bing, etc., es una de las pioneras femeninas de la fotografía moderna; recibe la influencia de la Bauhaus y experimenta desde muy pronto con una Leica, esa primera cámara fotográfica en formato pequeño, liviana y fácil de transportar que permite de este modo una nueva libertad a los fotógrafos. Jeanne forma parte de las "femmes nouvelles"[1] para quienes la actividad de fotógrafa significa una vida independiente y una participación activa en la sociedad.

Los años 30

Johanna tiene 26 años en 1933 cuando los nazis toman el poder en Alemania. La vida se vuelve rápidamente un infierno insoportable para los ciudadanos judíos. Debió haber sido una mujer de gran previsión, ya que ella y su marido Arno Grünebaum, a quien enseña fotografía, abandonan Alemania rumbo a Francia a principios del año 1934, a tiempo para escapar a la brutal persecución de la población judía. Asimismo debió haber sido una mujer de gran fuerza interior con muchos recursos, dado que ella y Arno comienzan de cero en París convirtiéndose en fotógrafos exitosos. Trabajan en la moda y en la publicidad explorando continuamente nuevas técnicas: experimentación con la luminosidad, contrapicados, encuadres inusitados, primeros planos, fotomontajes..., en concordancia con los movimientos fotográficos y vanguardistas de la época desarrollados por artistas tales como Man Ray, para quienes París era el epicentro. Arno realiza sobre todo cursos en la Sociedad francesa de Fotografía.

"Johanna" renuncia a su país natal, se convierte en "Jeanne" y lo será hasta el final de su vida. Por otra parte, en 1940 pierde oficialmente la nacionalidad alemana.[2]

Amenaza y exilio

Con el comienzo de la Segunda Guerra Mundial y la inminente invasión de Francia por parte de los alemanes, Jeanne y Arno deben abandonar París. Amenazados por la Tercera República como "enemigos extranjeros", Jeanne es probablemente recluida un tiempo por las autoridades francesas en la primavera de 1940 en el sur de Francia y Arno

1 Ute Eskildsen, "Prólogo", en el catálogo *Mandello. Fotografías 1928-1997*, Barcelona, 1997, pág. 4.

2 Muriel de Bastier, "Jeanne Mandello de Bauer, ou la mémoire disparue d'une photographe", pág. 5, en: Anne Grynberg/Johanna Linsler: *Irreparabel. Lebenswege jüdischer Künstlerinnen, Künstler und Kunstkenner auf der Flucht aus dem 'Dritten Reich' in Frankreich* (Publicaciones de la Koordinierungsstelle Magdeburg, 9, bajo la dirección de Andrea Baresel-Brand), Magdeburg, a publicarse en 2012.

es movilizado. La amenaza se intensifica luego del armisticio entre Francia y el Reich alemán debido a las medidas antijudías del nuevo gobierno francés del Mariscal Pétain que culminarán con las deportaciones de judíos del territorio francés. Una vez más, Jeanne y Arno abandonan todo, intentan desesperadamente obtener visas para países seguros y logran finalmente conseguir un permiso de salida de Francia, los papeles necesarios para ingresar a Uruguay y un pasaje en barco de Bilbao a Montevideo. Nunca habían estado en América del Sur y su único vínculo es un tío de Jeanne que se encuentra en Argentina.

El 15 de julio de 1941 llegan a Uruguay a bordo del "Cabo de Buena Esperanza". Algunos meses más tarde, en setiembre de 1941, el padre de Jeanne, Hermann Mandello, se une a ellos.

Uruguay, tierra de acogida

Llegan así al lugar justo: Uruguay tiene una larga historia de inmigración europea y es, ya en esa época, un país relativamente estable con un sistema político y educativo avanzado. Tradicionalmente, las leyes de inmigración del país eran muy generosas, ya que permitían instalarse en él a "todo extranjero honesto y apto para trabajo"[3] . Estas leyes se vuelven más restrictivas en los años 30, a causa de una severa crisis económica y de la llegada de la dictadura de Gabriel Terra en 1933. Sin embargo, a partir de finales de los años 30, bajo el régimen relativamente democrático de Alfredo Baldomir, una nueva ola de inmigrantes, compuesta mayormente de judíos europeos y republicanos españoles, logra obtener visas para Uruguay, país que había seguido siendo más accesible que muchos otros.[4] A su llegada, la DGM (Dirección General de Migración, es decir el departamento de migración del Ministerio del Interior) valida inmediatamente cada ingreso estableciendo permisos de desembarco y la cédula de identidad uruguaya.

Uruguay, el más pequeño "melting pot" de América del Sur, recibe a unos 10000 emigrantes de habla alemana durante el régimen nacionalsocialista, la inmensa mayoría de ellos judíos.[5] En América del Sur, sólo Argentina, Brasil y Chile recibían más. La mayoría de ellos provienen de la clase media, tienen una buena educación y aportan a sus nuevos países conocimientos técnicos y prácticos avanzados. Algunos, como Jeanne, forman parte de la élite cultural o científica de sus países de origen. Según el historiador Peter Gay, "las personas obligadas por Hitler al exilio constituían el más importante concentrado de intelecto, talento y saber trasplantados que el mundo haya visto jamás."

Muchos de estos emigrantes lograban rápidamente abrirse a la cultura de su nuevo país de acogida e integrarlo, o más bien crear una nueva cultura híbrida mezclando elementos de la antigua y de la nueva. En el caso de los artistas esto se ve facilitado evidentemente por el hecho de que su trabajo puede prescindir de su lengua natal.

3 Citada en Silvia Facal Santiago, "Emigrantes y exiliados judíos en Uruguay", en: *Historia Actual On Line*, Núm. 2 (Otoño, 2003), pág. 46.

4 Especialmente con la ayuda de numerosos cónsules uruguayos en el exterior.

5 Sonja Wegner, *Zuflucht in einem fremden Land. Exil in Uruguay 1933-1945*, Hamburgo y Berlín, a publicarse en 2012.

Un nuevo comienzo artístico

Aquí en Montevideo, Jeanne retoma su carrera por tercera vez – y sale nuevamente adelante. Con una visible y extremada resistencia, una de sus principales características parece haber sido su capacidad de recomenzar y superar las pruebas que le reservaba la vida, desde la muerte de su madre durante su niñez, apelando a su fuerza creadora interior.

A Jeanne y Arno les encanta Montevideo y así como el resto de Uruguay. Jeanne diría más tarde que "la gente en Uruguay... no he conocido nunca a gente tan amable y complaciente. (...) Todos nos ayudaban."[6] Rápidamente establece contactos y comienza a hacerse un nombre como fotógrafa. Es reconocida sobre todo por sus retratos empáticos y su utilización vanguardista de la luz y de técnicas como la solarización, es decir una muy fuerte sobreexposición, y el fotograma (exposición directa de superficies fotosensibles sin utilización de cámara fotográfica).

Efectivamente, el trabajo personal de Jeanne Mandello cambia al llegar a Uruguay y se convierte en "arte fotográfica".[7] Desarraigada varias veces, ahora se expresa preferentemente en composiciones que parecen flotar por fuera de todo espacio físico, lo cual agrega así a la adopción de nuevos países y nuevas costumbres la exploración de una nueva fotografía decididamente moderna y femenina. En numerosos retratos, ella, una mujer fuerte y que ha vuelto a ser libre, retrata a otras mujeres fuertes que miran al espectador e interactúan con él. No son únicamente "objetos" de la artista sino mujeres seguras de sí mismas con control de su destino (como los retratos de Florence Henri, Violeta o incluso sus autorretratos).

Los trabajos por encargue están impregnados del mismo espíritu y plantean una mirada moderna a su nuevo país y a sus habitantes, como lo muestra por ejemplo su foto del "Palacio de la Luz", motivo de postal poco común para la época. Muy ecléctica, expresa por otra parte su libertad artística experimentando con numerosos formatos: retratos, fotografía tradicional o solarizada, abstracción de motivos de la naturaleza, paisajes, fotomontajes, reportajes fotográficos "turísticos", etc.

Uruguay, tierra de intercambio cultural

Uruguay es lo suficientemente abierto, próspero y democrático como para aceptar e integrar a estos nuevos recién llegados y sus ideas vanguardistas que concuerdan con las que maduran en el país mismo. Artistas e intelectuales llegados recientemente de Europa colaboran con el medio artístico e intelectual local. Uruguayos que han estado un tiempo y trabajado en Europa, como el pintor constructivista Joaquín Torres García, que Jeanne Mandello conoció y fotografió, vuelven a Uruguay con ideas y técnicas innovadoras, y de este modo se unen a los exiliados europeos y contribuyen al nacimiento de movimientos artísticos e intelectuales modernos en Uruguay, adaptados al contexto nacional y sudamericano.[8] En oposición al arte institucional uruguayo se crean

6 Catálogo *Mandello. Fotografías 1928-1997*, pág. 15.

7 J. Hellmut Freund, "Arte foto-gráfica. Alrededor de la producción de Arno y Jeanne Mandello", en *Entregas de la Licorne*, 1-2, Noviembre 1953, Montevideo, pág. 165.

8 Gabriel Peluffo Linari, *Historia de la pintura en Uruguay, tomo 2: Entre localismo y universalismo: Representaciones de la modernidad 1930-1960*, Montevideo, 1999, pág. 7.

corrientes más independientes que acompañan el movimiento democrático y que desean desligarse del "imaginario patriótico", como por ejemplo el pintor Hans Platschek, emigrante alemán que llegó a Uruguay en 1939. La transición hacia un arte "independiente" y "contemporáneo" se hace realmente en los años 50 pero es preparada por estos precursores de los años 40, uruguayos y exiliados juntos.[9] Este proceso se ve influenciado también por exposiciones de artistas extranjeros, como por ejemplo la de Nicolas de Staël en 1948 en la galería "Amigos del arte", organizada por Susana Soca, poetisa y mecenas de arte uruguaya que regresó a Montevideo tras haber vivido largos años en París. A partir de los años 50, "en el campo del pensamiento y el ánimo colectivo, aquel clima está propiciado, además, por la finalización de la guerra, hecho que impulsó el modelo de una intelectualidad liberal y cosmopolita, abierta a una nueva realidad mundial"[10]; situación a la que contribuían exiliados como Jeanne Mandello, o incluso su compatriota, la fotógrafa Grete Stern, en Argentina.

Es evidente que ambos grupos, exiliados y "locales" se beneficiaban mutuamente de esta transmisión cultural; fenómeno que caracteriza por regla general a los movimientos de emigración. La influencia francesa era por otra parte particularmente bienvenida y apreciada.

Así, como lo explica el periodista Hugo Rocha:

"Mira, en aquella época, todavía, la influencia cultural internacional venía de Francia. Teníamos más familiaridad con el pensamiento, la literatura y la filosofía francesas. El francés era el idioma que se estudiaba más en Secundaria. Así que, como referencia exterior, te diría que la influencia francesa era muy poderosa. (...)"[11]

En el caso de Jeanne y Arno, que se presentaban como franceses, desde 1943 podían montar rápidamente exposiciones en Montevideo. Además de Joaquín Torres García, Jeanne conoce y retrata a los poetas Rafael Alberti y Jules Supervielle, y fotografía a la "high society" de Montevideo y Punta del Este. El influente pintor, ensayista y crítico de arte argentino Julio Payró promueve su obra, y en 1953 el periodista emigrado J. Hellmuth Freund publica un artículo sobre la pareja Mandello en la revista de arte *Entregas de la Licorne* de Susana Soca. El trabajo de Jeanne está entonces en consonancia con los desarrollos urbanos y artísticos progresistas y modernistas que emergen en ese momento en Montevideo y en Uruguay, como lo demuestra por ejemplo su foto de los obreros construyendo la nueva facultad de arquitectura de Montevideo, inaugurada en 1948, y concebida por el arquitecto Roman Fresnedo Siri quien se decía influenciado por la Bauhaus y Frank Lloyd Wright.

9 Gabriel Peluffo Linari, *ob.cit.*, pág. 98: "Es la época en que se precipitan las utopías sociales juntos con las nuevas conductas de la sociedad de consumos gestadas durante este siglo. (...) Este situación afectará (...) el clima provinciano y autocomplaciente característico de Montevideo."

10 Gabriel Peluffo Linari, *ob.cit.*, pág. 101.

11 Hugo Rocha, "Hugo Rocha en Ciencias de Comunicación, Sesión del 10 noviembre de 2004", pág. 10, transcripción comunicada por Maria Emilia Perez Santarcieri.

En 1953, Jeanne abandona Uruguay para ir detrás de su segundo esposo, Lothar Bauer, primero a Brasil, luego a España. Sin embargo mantendrá la nacionalidad uruguaya, que obtuvo a fines de los años 40, por el resto de su vida.

Su obra

Esta exposición muestra por primera vez desde hace más de 60 años las fotos de Jeanne y Arno Mandello tomadas en Uruguay en su "lugar de producción", así como algunas fotos rescatadas de Francia y de su vida posterior en España. La mayor parte de su obra anterior se perdió. Efectivamente, el taller que Jeanne ocupaba con su marido en París fue vaciado y saqueado por los nazis en 1942, sus negativos y archivos probablemente destruidos. Esto explica que no haya podido contribuir en nada con la importante exposición "Fotografinnen der Weimarer Republik. Fotografieren hiess teilnehmen" del Museum Folkwang en Essen en 1994, sobre las mujeres fotógrafas de la época de la República de Weimar.

Jeanne Mandello, como mujer judía obligada a huir de la Alemania nazi y de la Francia ocupada, al igual que tantas otras de su generación, no obtuvo el reconocimiento que habría merecido, por razones históricas.

Por otra parte, tras divorciarse de su primer marido Arno Grünebaum, le cede todo su equipamiento fotográfico así como el derecho de uso del "nombre de marca" "Mandello", lo cual él hará al regresar a París en los años 50. Jeanne vuelve a perder entonces su "comercio".[12]

Formada en Alemania, influenciada en Francia por los movimientos vanguardistas de la época, es aquí en Uruguay, el país que la recibió con tanta generosidad, donde pasó algunos de los años más felices y alegres de su vida y donde tuvo la mayor libertad para poner en práctica sus ideas sobre su profesión y su estética como fotógrafa.

Sandra Nagel
Curadora

12 En París Arno Mandello (conservará su apellido de casado) comienza, sin abandonar la fotografía, a dedicarse a la pintura. En 1968 abandona París con su compañera Helen Ashbee, artista pintora, para instalarse en Italia donde falleció en 1990.



Sin título (Margaritas). Montevideo. 1950

Jeanne Mandello arriba a Montevideo en 1941.

Por ese tiempo la inserción en el medio laboral de los emigrantes centroeuropeos era difícil y más sin conocer el idioma. Con pocas herramientas y sin mucho manejo del lenguaje, la fotografía era campo fértil para trabajar. La fotógrafa Jeanne Mandello destacó en nuestro medio por su férrea formación profesional.

Podemos descubrir a través de sus imágenes, los distintos períodos por los cuales pasó su producción fotográfica, la influencia de grandes retratistas, así como de los llamados "Procesos Especiales" (solarización, línea de Mackie, lucigramas, etc.). Con el uso en la mayoría de las veces de papeles de baja graduación realiza una marcada diferenciación con las fotografías contrastadas de esos años. Fiel a si misma Mandello ejerce su arte sin concesiones, marcando a cada paso la estética femenina de forma sutil y delicada.

El manejo de la cámara de gran formato, queda en evidencia en el retrato de Joaquín Torres García que comprende la muestra. Con ello obtiene foco en un área mínima y destaca así la profundidad de su mirada.

Socialmente activa, femenina, de temperamento decidido, dedicaba muchas horas de su profesión al "cuarto oscuro." En el estudio realiza obturaciones lentas, un octavo de segundo o menos a efectos de lograr una luz suave y modeladora, destacando lo más importante de la fotografía: el ser humano.

Retratos, sociales, fotos publicitarias, moda, notas periodísticas o trabajo de búsqueda personal fueron abarcados por ella con la misma pasión, esa que hizo de la fotografía su profesión.

Vino por un sueño, por la dignidad, por trabajo y nos dejó a cambio el testimonio de una época y una obra con un sesgo tan particular como su vida misma.

Carlos Porro
Fotógrafo, laboratorista, docente y curador

Notas biográficas

1907

Johanna Mandello nace el 18 de octubre en Fráncfort del Meno, hija del comerciante Hermann Mandello y de Margarethe Seligsohn. Su madre muere cuando ella tiene 14 años. Johanna y su hermana mayor Helene frecuentan la "Elisabethenschule", un liceo para chicas, y reciben una educación más bien progresista y laica para la época. Sus padres le transmiten su amor por la literatura y el arte. En 1925, Johanna da su examen de bachillerato y se inscribe por un año en una escuela de economía doméstica lo cual odia.

1926

Johanna decide aprender el oficio de fotógrafa. Efectivamente la fotografía era considerada un oficio apropiado para las mujeres. Se inscribe en la "Lette-Haus" de Berlín, una escuela creada en 1866 para la formación profesional de las mujeres y donde se enseña fotografía desde 1890.

"Bueno, el ambiente de Berlín era estupendo. (...) Las cosas que pasaban en Berlín no ocurrían en ninguna otra ciudad, en todos los sentidos, cultura, teatro... (...) Los mejores conciertos y las mejores exposiciones... todo lo que tenía que ver con el arte era estupendo en Berlín. (...)
(En la escuela) aprendíamos naturalmente fotografía. Creo que la cámara más grande era de 24 x 30. Teníamos un fuelle y un paño para tapar – todo se hacía sobre trípodes – y objetivos, pero entonces ya se podían cambiar, creo yo. Normalmente fotografiábamos con cámaras de 13 x 18. (...) Yo creo que tenía una 13 x 18 y cuando volví la segunda vez a la "Lette-Haus" tenía una Leica. (...) Era algo sensacional. (...) Las primeras fotografías que hacíamos eran de bustos de yeso, de yeso blanco – y puedo acordarme de un Voltaire. Había que iluminarlos de diferentes formas. Teníamos todavía estudios de cristal con techos de cristal y cortinas. Más tarde llegó también la luz artificial. Teníamos que fotografiar a Voltaire hasta que nos salía por las orejas, siempre con luz diferente, de diferentes vistas y ángulos y luego nos explicaban cómo debía caer la luz y esas cosas. Había una cosa muy importante: se nos adiestraba para ver todo en blanco y negro, sin colores. Cuando estabas en la calle veías todo de color y tenías que adaptarlo al blanco y negro o a los grises y lo hacíamos de forma ya automática. (...) Teníamos clases de fotografía, de revelado – aprendíamos también a preparar las placas; nos daban placas de cristal y teníamos que preparar la emulsión - revelado de positivos, revelado de negativos, preparar el baño revelador, enseñanza de productos químicos, muchísimo retoque de positivos, muchísimo

retoque de negativos (...) y también teníamos clases de dibujo. (...) Yo estudié dos años en la "Lette-Haus" y durante un año hice practicas con el Dr. Paul Wolff en Frankfurt." (Fotógrafo precursor de la Leica que luego se vio comprometido con el régimen nazi)."[1]

1929

Johanna culmina sus estudios de fotografía.

"El examen final se hacía ante la Cámara de Artesanía (Handwerkskammer). (...) Había un examen por escrito y luego había que hacer diferentes ejercicios prácticos: publicidad, retrato... (...) Mi amiga Nata, con la que tuve luego el estudio en Frankfurt, y yo fuimos las mejores del curso."

El mismo año vuelve a Fráncfort y se instala, con la ayuda de su padre, como fotógrafa independiente.

1933

Tras la llegada de Hitler al poder, Johanna decide abandonar Alemania, con Arno Grünebaum (1905-1990), a quien conoció el año anterior y a quien enseñó fotografía (que no era su oficio original). La pareja se casa en diciembre de 1933.

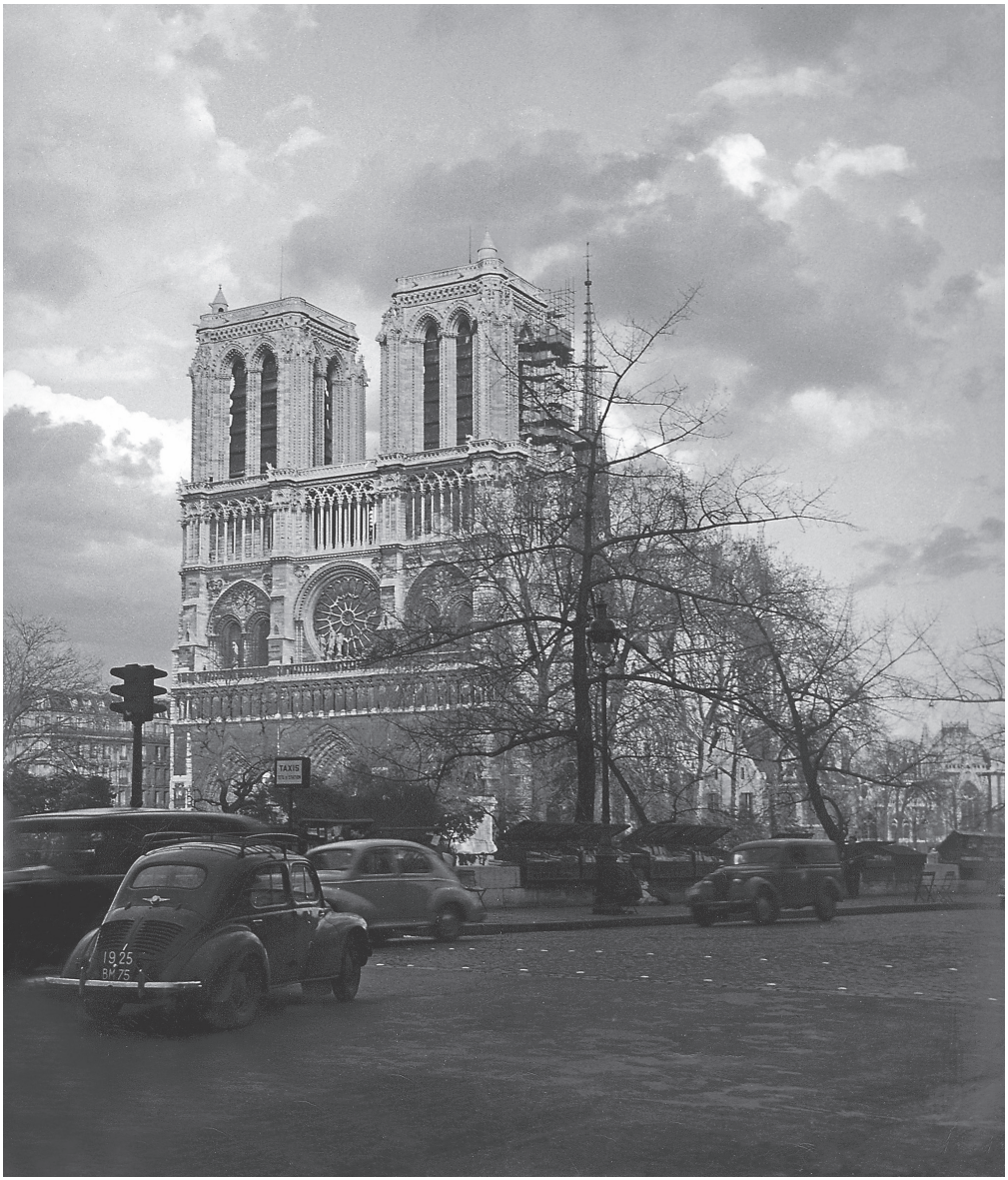
"Se comenzó a ver que Hitler ganaba cada vez más. – Era una época horrorosa (...) y entonces comenzamos a pensar que no queríamos quedarnos. Yo había hecho algunas fotografías de moda y de publicidad y entonces dijo mi tío (...) Richard, que le parecía que teníamos que irnos a París y especializarnos quizás allí en fotografía de moda. Pero primero teníamos que casarnos. (...) Eso fue antes de las Navidades de 1933. (...) Tenía absolutamente claro que podíamos estar en peligro (...)"

1934

En enero, Johanna, que a partir de ahora se llama Jeanne, y Arno se exilian en París. Comienzan a trabajar bajo la denominación "Mandello" y abren un taller de fotografía. Se especializan en la fotografía de moda y pronto trabajan para la revista de labores de punto *Jeu d'Aiguille* y para casas de costura: Chanel (donde Jeanne conoce a Coco Chanel), Creed, Maggy Rouff, Jacques Heim, Balenciaga. Sus fotos se publican en *Marie Claire*, *Vogue* y *Harper's Bazaar*. Por otra parte trabajan con el influyente fotógrafo de moda Hermann Landshoff y se impregnan de las nuevas evoluciones fotográficas exploradas en esa época en París. Comienzan a hacerse un nombre y pueden vivir de su trabajo.

---

1 Todas las citas de Jeanne Mandello provienen de Mercedes Valdivieso: "Biografía", en el catálogo *Mandello. Fotografías 1928-1997*, Barcelona, 1997, págs. 7-21, y se han extraído de una serie de entrevistas dirigidas por Mercedes Valdivieso en junio de 1997.



Sin título (París - Notre Dame). 1934

1939-1940

Comienzo de la Segunda Guerra Mundial y, en mayo de 1940, ocupación de Francia por el ejército alemán. Arno Grünebaum es movilizado, probablemente en una unidad de trabajadores extranjeros. Jeanne debe abandonar París en la primavera de 1940. Sin nunca haber dilucidado ella misma los acontecimientos de esa época, es posible que haya sido recluida, como numerosos alemanes, considerados "enemigos extranjeros". Lo único que menciona: "Los franceses nos enviaron a los Pirineos." Cuenta sin embargo en una entrevista[2] haber sido enviada con su amiga Josephine Morgan quien sabemos fue recluida en el campo de Gurs en la primavera de 1940 y liberada el 20 de julio de 1940.[3]

"Solo nos dejaron llevar catorce kilos en una mochila y encima me puse el peor vestido y llevé el dinero al banco en lugar de llevármelo. Pensábamos que íbamos a volver. Nadie imaginaba que las cosas iban a ocurrir así. Todos los negativos se perdieron. Los teníamos en nuestro estudio en la Rue Chardin cerca del Parc Monceau (...). En la planta baja teníamos el estudio y los vestuarios para las modelos, el laboratorio... y allí guardábamos el material fotográfico. En el primer piso vivíamos nosotros."

Luego del armisticio entre Francia y Alemania en junio de 1940, Jeanne comprende que se vuelve demasiado peligroso permanecer en Francia como judíos extranjeros y comienza a hacer gestiones para poder abandonar Francia. Su tío Richard Seligsohn, que se encuentra de casualidad en ese momento en Argentina, le aconseja tramitar una visa para Uruguay.

"Tuvimos que ir de un sitio para otro para conseguir los papeles del consulado. Al principio era que sí, y luego no pasaba nada, y estábamos desilusionados, pero al final los conseguimos. (...) Los amigos que habíamos hecho nos hicieron una fiesta de despedida: sobre el "café succédané" había unos granos de café, cinco o seis, y todos los amigos juntaron sus seis granos e hicimos un café de verdad. Para comer no había nada."

1941

En marzo, Jeanne y Arno reciben la autorización de abandonar Francia "para un único viaje al extranjero" y se dirigen a Bilbao donde, en mayo de 1941, abordan el barco "Cabo de la Buena Esperanza" con destino a Uruguay.

---

2 DVD "Entrevista a Jeanne Mandello", Ute Eskildsen, Museum Folkwang, 1994, colección personal Isabel Mandello de Bauer.

3 Wiener Library (Londres), 1336, Morgan and Morgan-Ruffner papers, 1929-1982, subsección 1336/5, "Material re Gurs concentration camp, including an account by Josa Morgan-Ruffner, Return to Freedom", donde Josa Morgan dice haber sido liberada de Gurs el 20 de julio de 1940 con otras dos mujeres.

"El barco se llamaba "La Buena Esperanza". Los barcos de Ybarra eran los únicos que iban a Sudamérica durante la guerra.(...)
Nos encontramos con un letrero enorme donde ponía que "La Buena Esperanza" tenía una avería y tardaría seis semanas en salir. (...) En Francia no teníamos qué comer, pero en España teníamos menos todavía. (...) Habían vendido cada pasaje dos o tres veces. (...) Nosotros teníamos pasajes de primera – era obligatorio si querías emigrar –, pero nos separaron y nos metieron en las bodegas. (...) Nos reunimos varios y exigimos al capitán que nos dejase dormir durante el viaje en la cubierta. (...) Solo pesaba cuarenta kilos. (...) Algunos se suicidaron durante el viaje."

Tras llegar a Montevideo en julio, encuentran rápidamente trabajo como fotógrafos.

"Recién llegados a Montevideo, a los ocho días, vemos un comercio de golosinas que se llamaba "Au Petit Bonheur" y como entonces estábamos completamente afrancesados, lo miramos y pensamos que quizás eran franceses: Vamos a entrar! Era una gente muy amable y empezamos a charlar. Al entrar vimos a un señor con una Rolleiflex y yo no podía parar de mirarla y me armé de valor y en mi mejor español – ponía a las palabras francesas al final algo que me parecía español y pensaba que hablaba castellano – le pregunté si podía mirar su cámara. Fue muy amable y nos preguntó que por qué y le contamos nuestra historia. Como veníamos de Europa y los uruguayos estaban de parte de los franceses... les parecía todo muy interesante.



Le dije que hacía dos años que no había vista una Rolleiflex. Le contamos que no teníamos dinero y entonces me dijo: 'Vengan mañana aquí y les doy el aparato y las lentes y así pueden trabajar.' No lo podía creer, una persona que no había visto en mi vida... que le puedan suceder a una esas cosas. Volví y efectivamente estaba allí y me dio el aparato. Me marché completamente feliz.

La gente en Uruguay... no he conocido nunca a gente tan amable y complaciente. (...) Todos nos ayudaban. Para los uruguayos éramos de alguna manera interesante. Veníamos de Europa, veníamos de la guerra, teníamos muchas cosas que contar. (...)
Puse un anuncio en el periódico para dar clases de francés y acudió una señora de la alta sociedad de Montevideo. Cuando me vio dijo que no le parecía adecuada, pero que su hija iba a ser presentada en sociedad y que si quería hacer las fotos de la fiesta. (...) Las fotografías gustaron mucho y llegaron otros niños. Me especialicé en retratos de niños, todo en exteriores. En Montevideo estaban acostumbrados a los estudios. Yo hacía que se reflejasen los rayos del sol si eran rubios... (...) Esa forma de fotografiar era algo nuevo para ellos. Los niños podían jugar mientras les fotografiaba. Así empecé otra vez. (...) Arno tenía mucha facilidad para entablar contactos y consiguió un encargo para hacer un catálogo de muebles. (...)''

1943

Primera exposición en Montevideo, de retratos de niños, en el Club Banco de la República. La pareja trabaja regularmente para la revista *Turismo en el Uruguay* y hace reportajes fotográficos en todo el país.

''Podíamos vivir de nuestro trabajo. Algunas veces mejor y otras peor, pero teníamos muchos amigos. (...) Hacíamos muchas fiestas y venía mucha gente importante a nuestra casa. (...) era todo muy simple, por ejemplo, no teníamos una mesa grande y entonces poníamos una puerta sobre dos taburetes en el jardín y comíamos allí. Teníamos amistad con el cónsul francés y toda la gente afín a De Gaulle. (...) Durante el verano la gente se marchaba a Punta del Este, el sitio más elegante, con bosques en los alrededores... (...) Todos los veranos estábamos durante tres meses en Punta del Este para hacer fotografías. El primer año fue horroroso. Vivíamos en una especie de barraca donde dormíamos y revelábamos las fotos, pero no importaba. Llegó un día en que también pertenecíamos a la buena sociedad y nos trataban como parte de ella; teníamos que actuar como tal, pero por otra parte teníamos muy poco dinero (...).''

1944
Con Arno, exposición en la "Asociación Cristiana de Jóvenes".

1947
Realiza las fotografías para la revista *Este*, publicada en Punta del Este por Giselda Zani, en la que colaboran Rafael Alberti y Maria Teresa León entre otros.

1949
Publica fotografías en la revista *Alfar* (un retrato de Joaquin Torres Garcia y fotos de obras del escultor Eduardo Yepes).

1950
Exposición en "Amigos del Arte" conjuntamente con su marido.

1951
Expone fotografías de obras de Eduardo Yepes en "Amigos del Arte".

1952
Exitosa exposición de 43 fotografías realizadas conjuntamente con su marido en el Museo de Arte Moderno de Rio de Janeiro.

1953
Se separa de Arno a quien cede todo el equipo fotográfico y la utilización del nombre de marca "Mandello". Abandona Montevideo y se instala en Río de Janeiro con Lothar Bauer, periodista de economía y antiguo amigo de Fráncfort con quien se casa en 1955.

Ca. 1959/1960
Jeanne y Lothar Bauer se mudan a Barcelona donde él trabaja como corresponsal para la prensa alemana. Jeanne vuelve a desarrollar una intensa actividad fotográfica.

1970
Adopta a su hija Isabel, nacida en Uruguay.

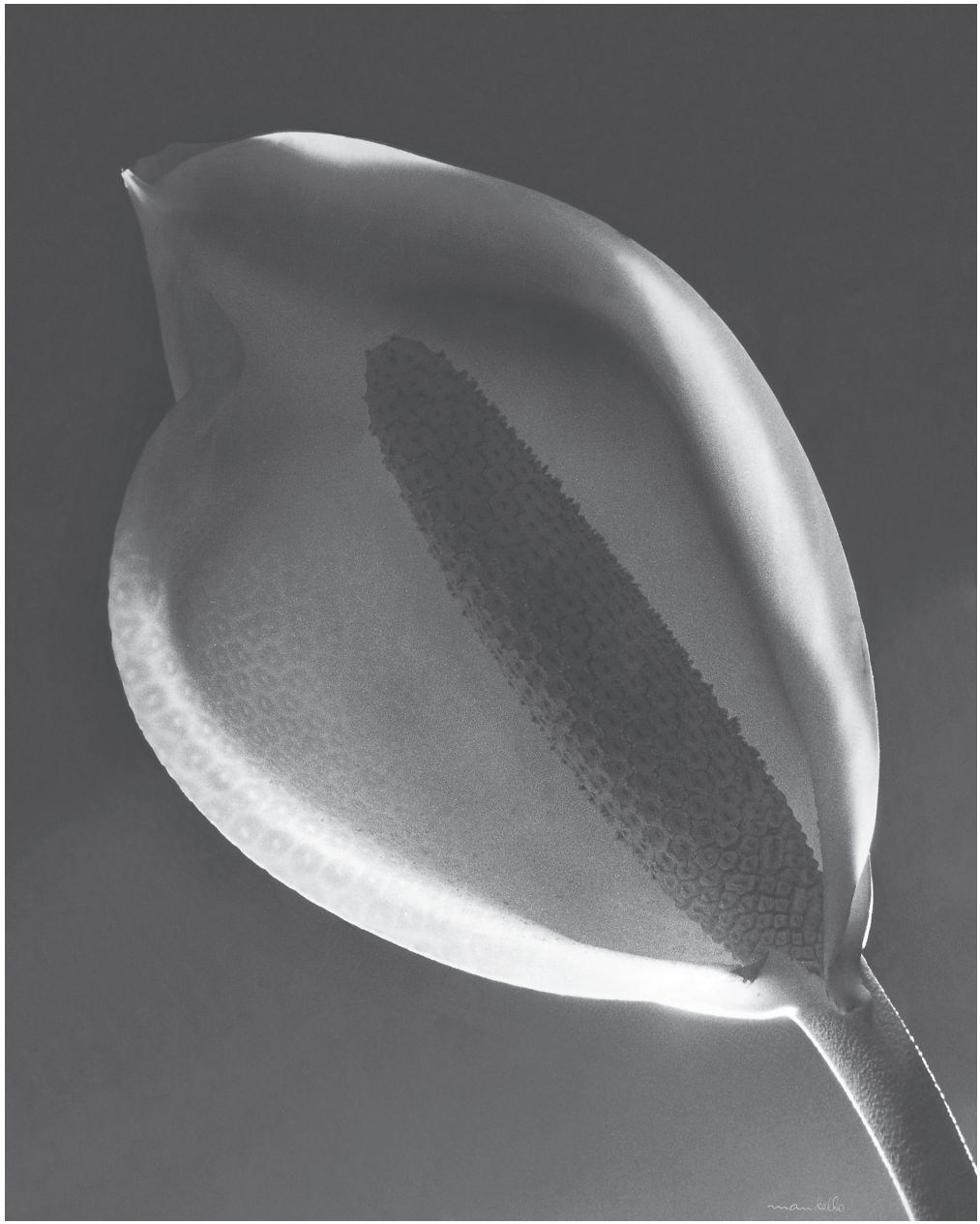
1994
Con motivo de la exposición "Fotografieren hiess teilnehmen. Fotografinnen der Weimarer Republik" (Fotografiar significaba participar. Fotógrafas de la República de Weimar) del Museo Folkwang de Essen es "redescubierta".

1997
Exposición "Mandello. Fotografías 1928-1997", Barcelona

2001
Fallece en Barcelona.



Eucaliptos (Punta del Este), ca. 1950



Sin título (Cala), Montevideo, 1943



Sin título (Bailarina bailando). Montevideo. 1946



El gaucho. Montevideo. ca. 1945



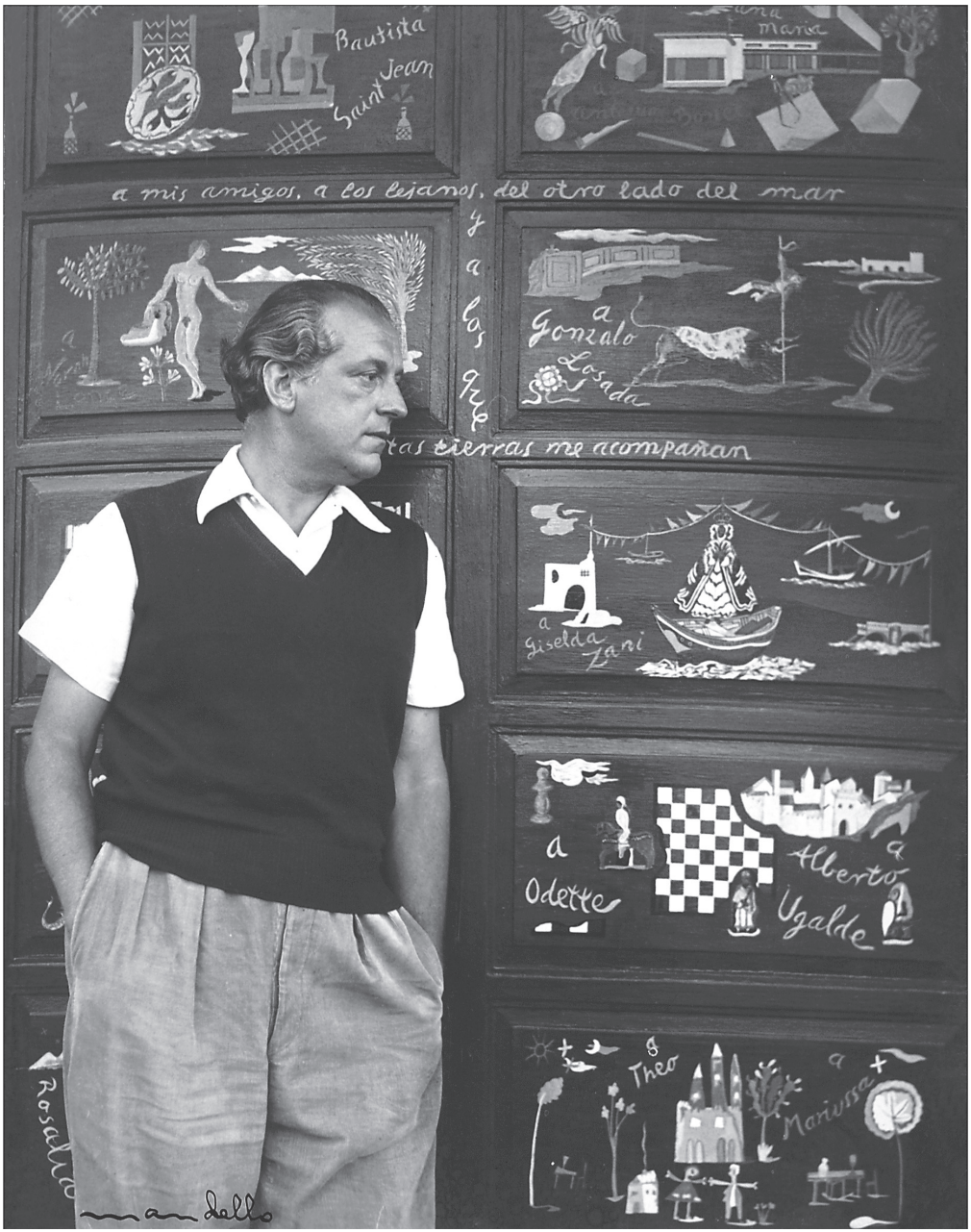
El "gauchito". Montevideo, ca. 1945



Niña. Punta del Este



Isla de las Focas, Punta del Este



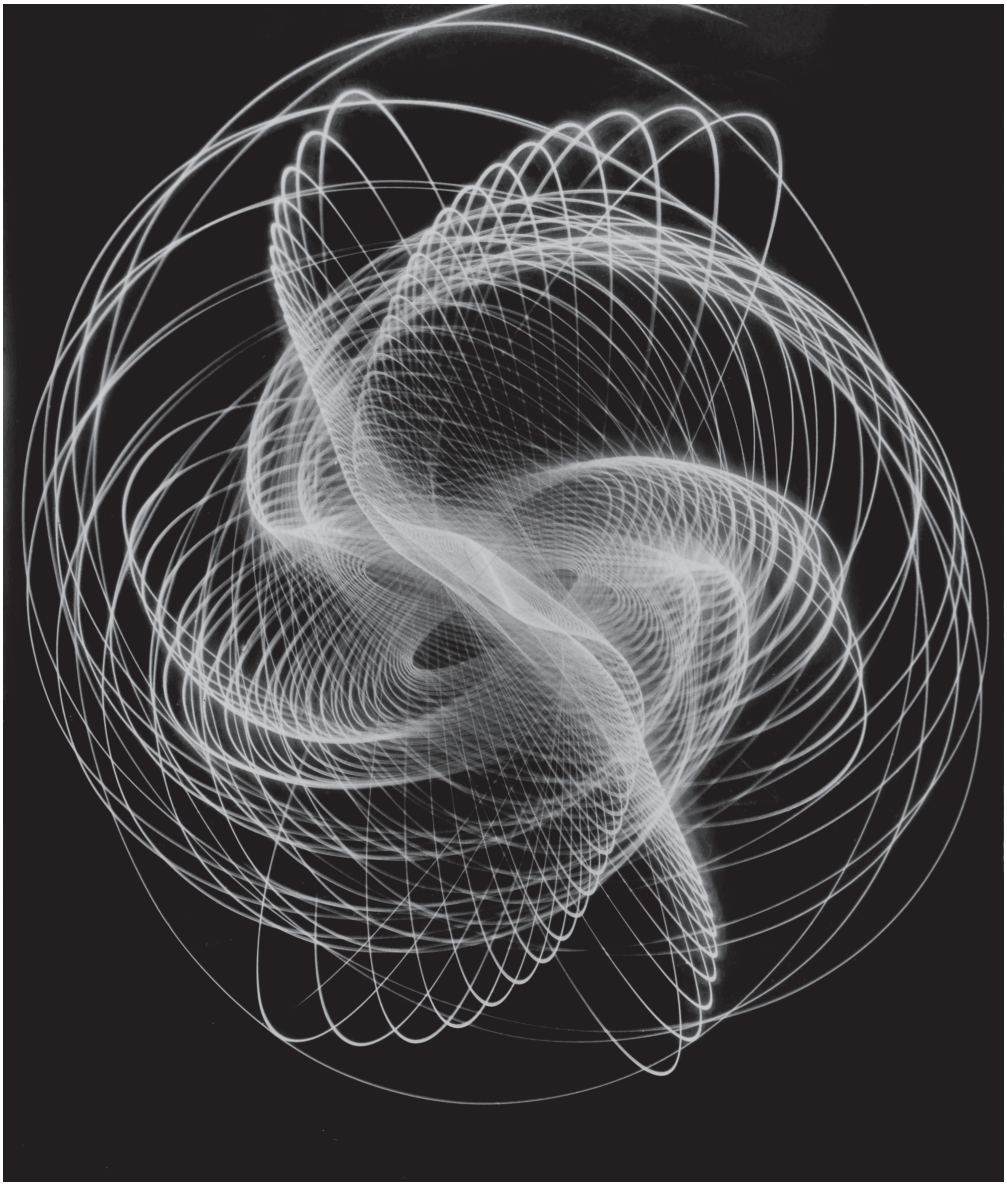
Retrato de Rafael Alberti. Punta del Este. 1947.



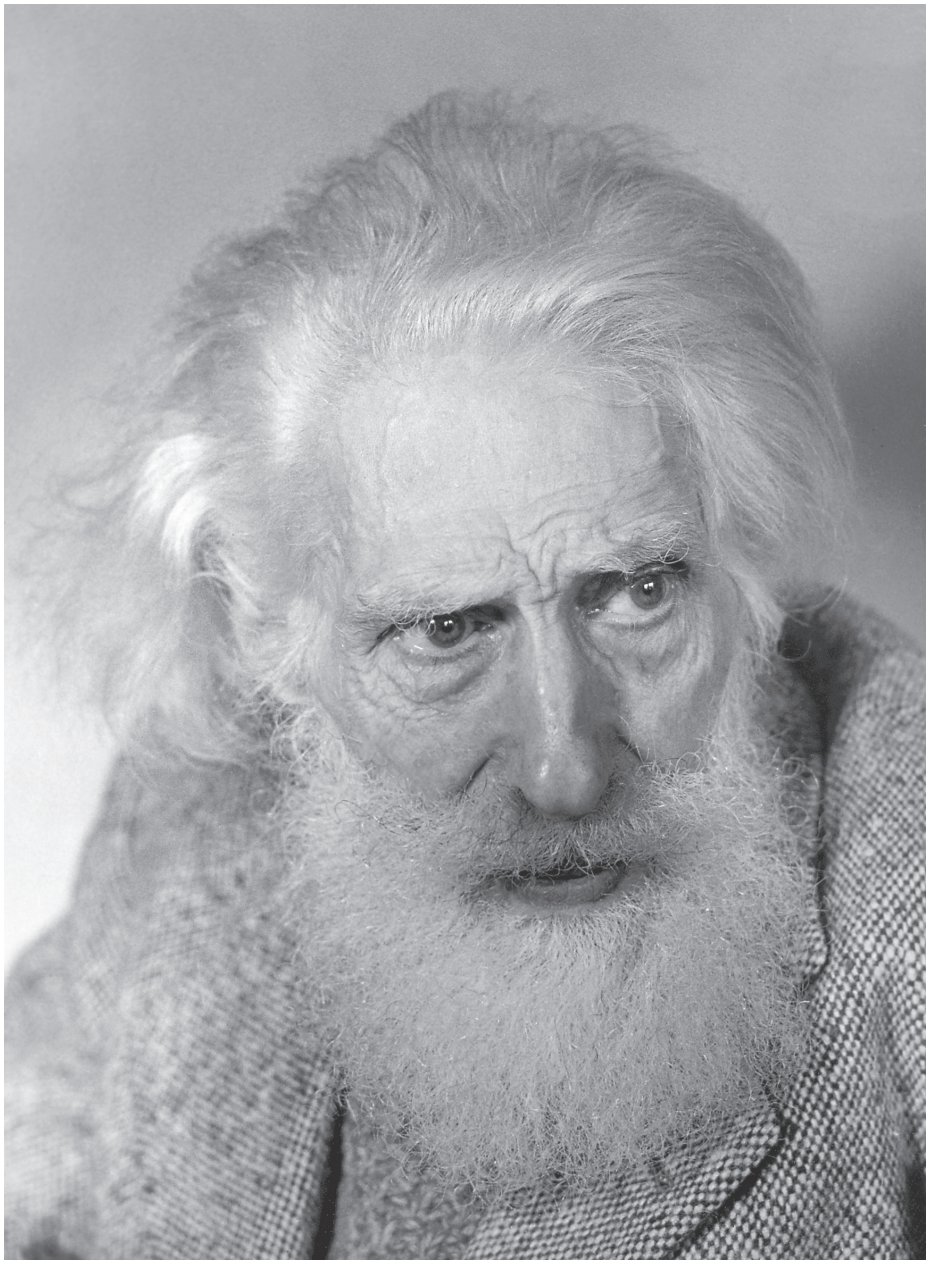
Retrato de Aitana Alberti. Punta del Este. 1947



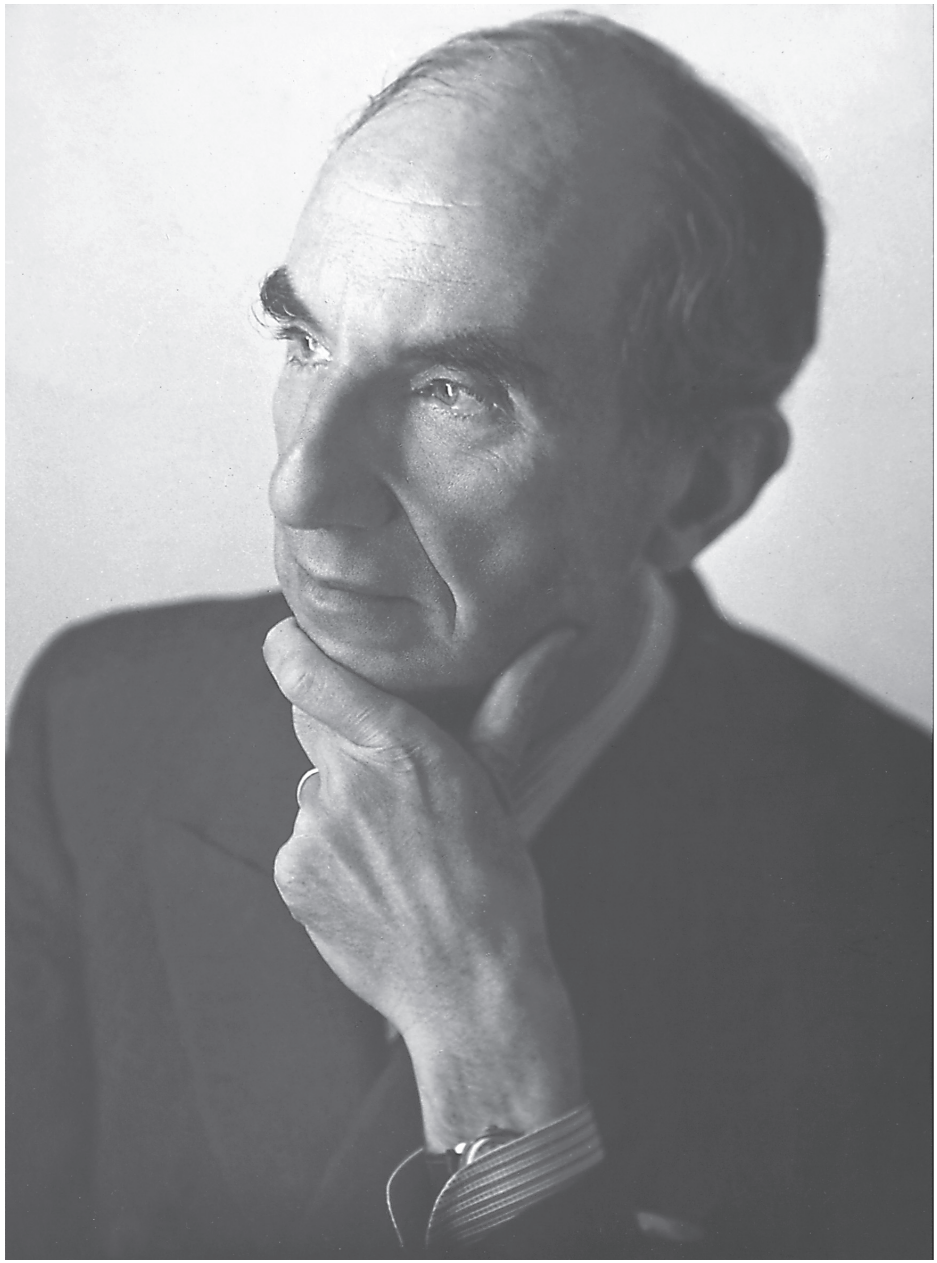
Jeanne y Arno Mandello: Desnudo. Montevideo. 1946-47



Jeanne y Arno Mandello : Luz, ca. 1948-49



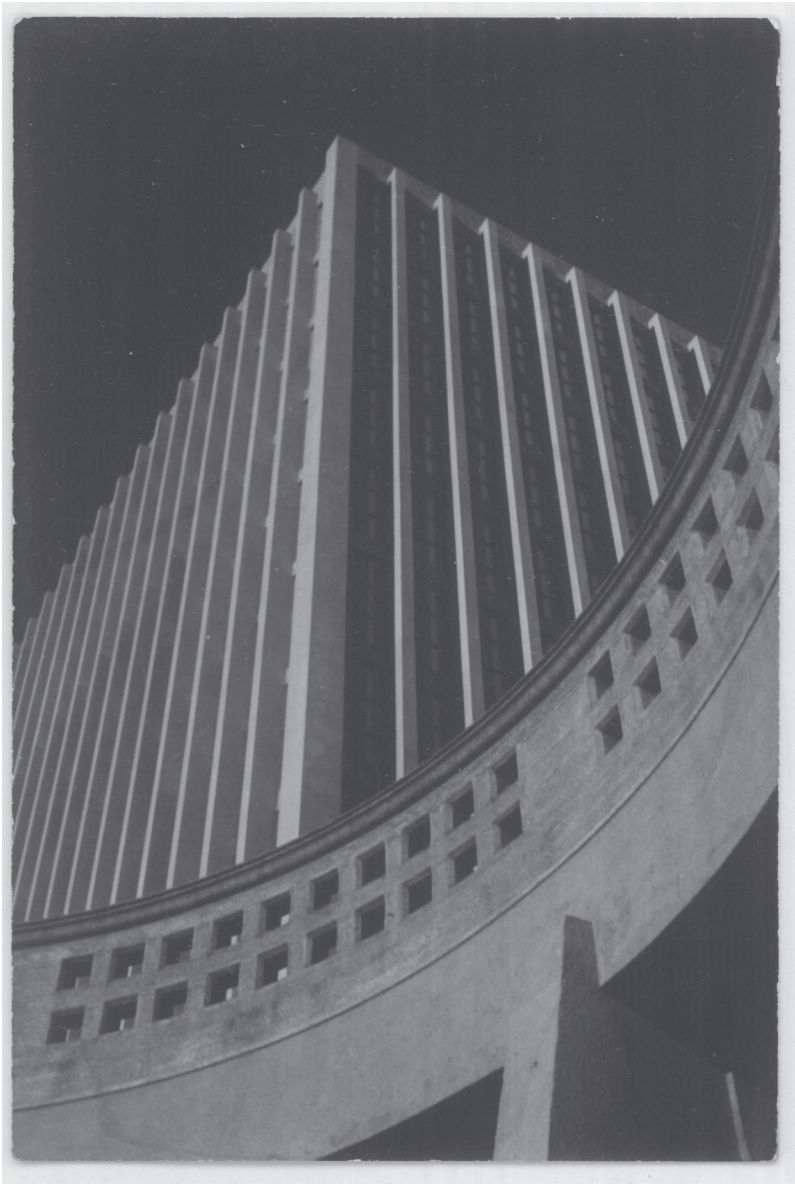
Retrato de Joaquin Torres Garcia, Montevideo, 1949



Retrato de Jules Supervielle. Montevideo. 1944



Vista Nocturna de Playa Ramírez, ca. 1950



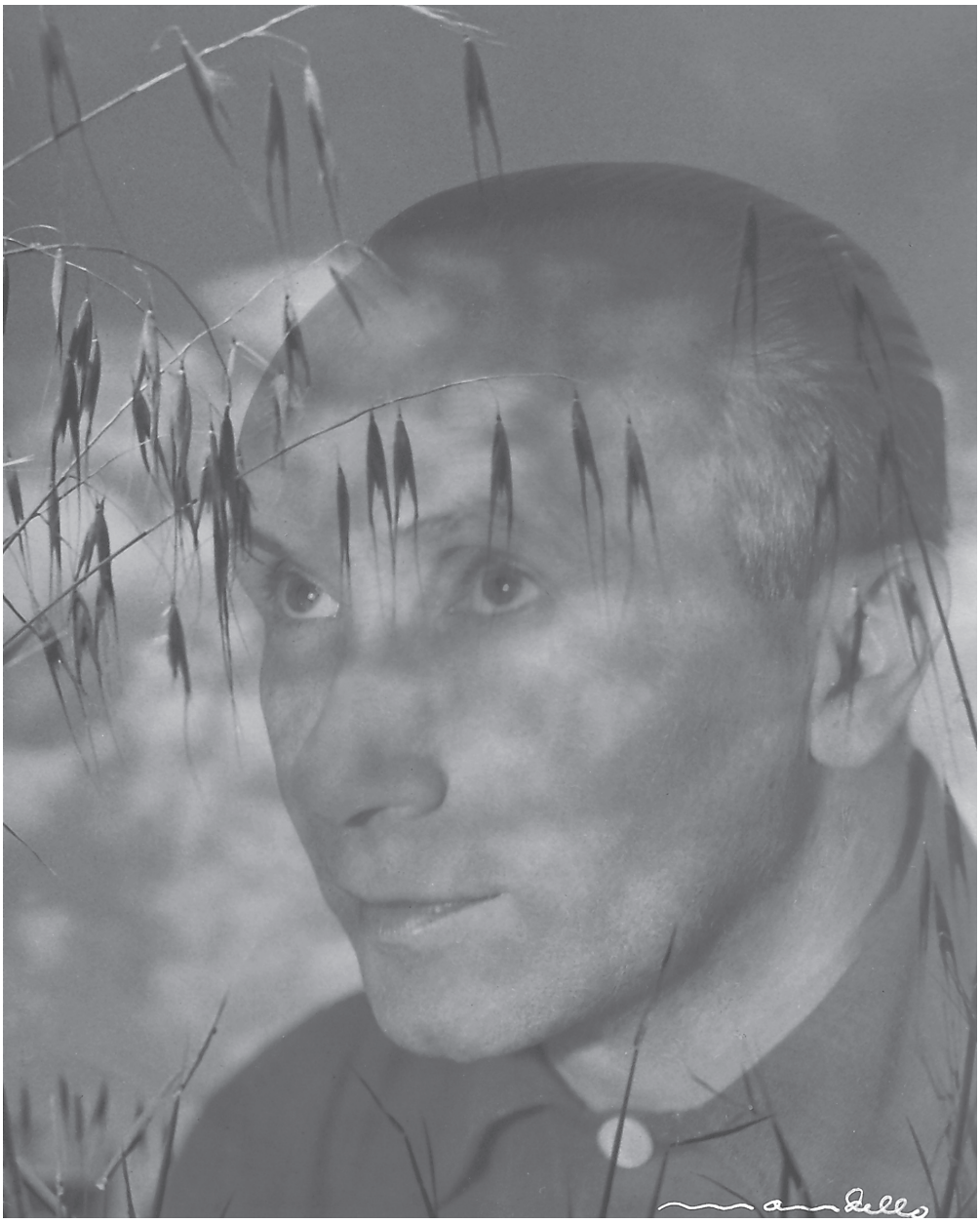
Palacio de la Luz (Montevideo), ca. 1950



Patio de la antigua casa del Gobernador (Montevideo), ca. 1950



Jeanne y Arno Mandello: Sin título (Retrato de Violeta), Montevideo, ca. 1952



Pombo. Montevideo. ca. 1948

Catalogación

Las fotografías son copias de los originales, en tamaño original. Copyright: Isabel Mandello de Bauer.

Sin título (Retrato joven de Jeanne Mandello con gorro), Alemania, ca. 1930 (22,5 x 14 cm)

Jeanne y Arno Mandello, Montevideo, 1948 (23 x 17 cm)

Sin título (París - tour Eiffel), 1934 (46 x 37 cm)

Sin título (París - Notre Dame), 1934 (40 x 34 cm)

Sin título (Bretaña), ca. 1937 (30 x 24 cm)

Sin título (Jeanne Mandello), Montevideo, 1942-43
(28,5 x 24 cm)

Sin título (Cala), Montevideo, 1943
Fotografía solarizada (39 x 28,7 cm)

Sin título (Bailarina bailando), Montevideo, 1946
Fotografía solarizada (22,2 x 16,7 cm)

Sin título (Bailarina de perfil), Montevideo, 1946
Fotografía solarizada (23 x 17,4 cm)

Sin título (Obreros de la Facultad de Arquitectura de Montevideo), ca. 1945 (35 x 27 cm)

El gaucho, Montevideo, ca. 1945 (30 x 25 cm)
Reproducida en: *Turismo en el Uruguay*, año X, núm. 38

El "gauchito", Montevideo, ca. 1945 (30 x 25 cm)
Reproducida en: *Turismo en el Uruguay*, año X, núm. 38

Niña, Punta del Este (35 x 28 cm)

Isla de las Focas, Punta del Este (23 x 20 cm)

Retrato de Aitana Alberti, Punta del Este, 1947
(29 x 24 cm)

Retrato de Rafael Alberti, Punta del Este, 1947
(Rafael Alberti el frente a su casa en Punta del Este)
(29 x 24 cm)
Reproducida en: *Este*, Montevideo, núm. 0, marzo 1947

Retrato de Joan Miró, Barcelona, 1963 (22 x 16 cm)

Jeanne y Arno Mandello: Desnudo, Montevideo, 1946-47
Fotografía solarizada (29 x 24,5 cm)
Reproducida en: *Camera*, núm. 7, julio 1953

Jeanne y Arno Mandello : Luz, ca. 1948-49
Fotograma (33,5 x 29 cm)
Expuesto en Río de Janeiro en 1952

Luz, 1948-49 Fotograma (33,5 x 29 cm)

Sin título (Jeanne Mandello)
Fotografía solarizada (27 x 32 cm)

Retrato de Joaquin Torres Garcia. Montevideo. 1949
(41 x 30 cm)
Reproducida en: *Alfar*. Montevideo. año XXVII. núm. 88. 1949

Retrato de Jules Supervielle. Montevideo. 1944
(23 x 17 cm)

Sin título (Bosque en Punta del Este). Punta del Este. ca. 1947 (35 x 28 cm)

Bodegón
Fotografía solarizada (20.5 x 15.5 cm)
Reproducida en: *Camera*. núm. 7. julio 1953

Sin título (Flores en un jarrón). 1950
Fotograma (30 x 24 cm)

Sin título (Jeanne Mandello). 1948-49 (35 x 28 cm)

Retrato de Florence Henri. 1942
Fotografía solarizada (37 x 27 cm)

Retrato de Maria Portinari
Fotografía solarizada (33 x 26.5 cm)

Jeanne y Arno Mandello: Sin título (Retrato de Violeta). Montevideo. ca. 1952
Fotografía solarizada (29 x 23 cm)
Expuesta en Río de Janeiro en 1952

Pombo. Montevideo. ca. 1948
Fotomontaje (29 x 23 cm)
Reproducida en: *Alfar*. Montevideo. año XXVI. núm. 87. 1948

Jeanne y Arno Mandello: Sin título (Margaritas). Montevideo. 1950
Fotograma (30 x 24 cm)
Expuesto en "Amigos del Arte". Montevideo. en 1950

Sin título (Mujer con niño en brazos). México (Cuernavaca). ca. 1957 (23.7 x 20.3 cm)

Sin título (Animales disecados). Barcelona. ca. 1963
(20.9 x 18.2 cm)

Sin título (Escena callejera de las Ramblas). Barcelona. ca. 1968 (23 x 22.5 cm)

Sin título (Venta de palmeras en las Ramblas)
Barcelona. ca. 1963 (18.3 x 18 cm)

Sin título (Balcón en las Ramblas). Barcelona
(23.5 x 23 cm)

Sin título (Maison Bruno Quadros en las Ramblas). Barcelona. ca. 1963 (18 x 24 cm)

Domingo triste (Colador de té colgado de un cristal de ventana). Barcelona. 1989
Fotografía en color
(35.3 x 24.8 cm)

El Grito (tronco de árbol). Cadaqués. 1989
(25 x 35 cm)

Colección de tarjetas postales, Edición "Lettres de France Ltda.", Montevideo, ca. 1950
(Colección Biblioteca Nacional Uruguay):
Préstamo de la Biblioteca Nacional de Uruguay.

Lobos Marinos (Isla de Lobos, Punta del Este)

Familia de Lobos (Isla de Lobos, Punta del Este)

Costa del Este

Tumba de Marino en la Costa Este

Olas del Atlántico (Punta del Este)

Isla de Lobos (Punta del Este)

Muelle de Pescadores (Punta del Este)

Bañistas en Punta del Este

Playa de Punta del Este

Costa de Punta del Este

Eucaliptos (Punta del Este)

Olas de Punta del Este

Hospital de Clínicas

Hospital de Clínicas

Ciudad de Montevideo

Vista del Puerto y Cerro de Montevideo

Edificio de la Aduana

Playa de Atlántida

Bosque de Maldonado

Bosque de Maldonado

Carrasco

Portones de Carrasco

Antigua casa del Gobernador (Montevideo)

Patio de la antigua casa del Gobernador (Montevideo)

Frente de la antigua casa del Gobernador (Montevideo)

Iglesia de Villa García

Hotel Carrasco

Vista Nocturna de Playa Ramírez

Palacio de la Luz (Montevideo)

Muestras

1943
"Exposición del Niño. Fotografías artísticas de la Señora Jeanne Mandello", Club Banco de la República, Montevideo.

1944
"Exposición de fotografías Mandello", Asociación Cristiana de Jóvenes, Montevideo.

1950
"Exposición de fotografías de Mandello", Amigos del Arte, Montevideo.

1951
"Exposición de un relieve de Eduardo Yepes y de 13 fotografías ilustrativas de Mandello", Amigos del Arte, Montevideo.

1952
"Mandello", Salón del Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro.

1966
"Mandello – Light-Scapes-Lives", Kunsthalle Düsseldorf, Kunstverein für die Rheinlande und Westfalen, Studio für Graphik.

1995
"Les dones fotògrafes a la República de Weimar. 1919-1933", Fundación "La Caixa", Barcelona.

1997
"Mandello. Fotografías 1928-1997", Sala de Exposiciones del Casal de Sarrià y Sala de Exposiciones del FAD (Foment de les Arts Decoratives), Barcelona.

Bibliografía

1943

• Anónimo: "Dos prestigiosos fotógrafos franceses colaboran en Mundo Uruguayo", en: *Mundo Uruguayo*, Montevideo, año XXV, núm. 1257, pág. 41.
• Fries, C: "Exposición del niño", en: *Plate*, 25-2-1943, s.p.

1950

Payró, J.: Texto en la invitación para la exposición "Mandello", Amigos del Arte, Montevideo.

1951

Salazar, T.: "Los Mandello y la fotografía", en: *Alfar*, Montevideo, año XXIX, núm. 89, 1951, s.p.

1952

• Anónimo: "Exposição de arte infantil e fotografías Artísticas" y "Exposição de Mandello", en: *Correiro de Manhã*, Río de Janeiro, 17-12-1952.
• Kelly, C.: s.t., en: catalogo exposición *Mandello*, Museo de Arte Moderno, Río de Janeiro, 1952, s.p.

1953

• Arnau, F.: "Mandello, ein Photograph in Montevideo/A photographer in Montevideo, en: *Camera*, año 32, núm. 7, julio 1953, págs. 287-291.
• Villaborno, C.A.: "Los Mandello en el Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro. La Fotografía se sitúa ya junto a los otras artes plásticas", en: *La Tribuna Popular*, Montevideo, s.d. (enero 1953?), s.p.
• Freund, J.H.: "Arte foto-gráfica. Alrededor de la producción de Arno y Jeanne Mandello", en *Entregas de la Licorne*, 1-2, Noviembre 1953, Montevideo, págs. 165-174.

1997

• Eskildsen, U.: "Prólogo", en: catálogo exposición *Mandello. Fotografías 1928-1997*, Barcelona, 1997.
• Valdivieso, M.: "Biografía", en: catálogo exposición *Mandello. Fotografías 1928-1997*, Barcelona, 1997.

2012

• De Bastier, M.: "Jeanne Mandello de Bauer, ou la mémoire disparue d'une photographe", en: Anne Grynberg/Johanna Linsler: *Irreparabel. Lebenswege jüdischer Künstlerinnen, Künstler und Kunstkenner auf der Flucht aus dem 'Dritten Reich' in Frankreich* (Publicaciones de la Koordinierungsstelle Magdeburg, 9, bajo la dirección de Andrea Baresel-Brand), Magdeburg, a publicarse en 2012.
• Wegner, S.: *Zuflucht in einem fremden Land. Exil in Uruguay 1933-1945*, Hamburgo y Berlín, a publicarse en 2012.



Sin título (Flores en un jarrón), 1950

Alliance Française de Montevideo
Bulevar Artigas 1271
11200 Montevideo
Tel: 2400 05 05
www.alliancefrancaise.edu.uy

Impresora Lugrama. Montevideo Dep. Legal. 337.915 / 2012